

# La possibile storia di una canzone

Cercheremo di ripercorrere  
la storia della “genesì”  
di una canzone popolare  
perché anche le modalità  
di formazione e trasformazione  
di una sola “canzonetta”  
può permetterci di scoprire  
la genesi della cultura popolare;  
oltre ad indicarci la metodologia  
di lavoro per poter ricostruirne  
il senso ed il valore.

# La possibile storia di una canzone

Stamattina mi son alzata

O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao

Stamattina mi son alzata

E ho trovato l'invasor .

O partigiano portami via

O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao

O partigiano portami via

Che mi stento di morir.

[...]

In realtà *Bella ciao* è un riadattamento, in chiave melodica nuova, di una vecchia canzone epico-lirica della tradizione piemontese, il ***Fior di tomba***

### *Fior di tomba*

- Stamattina mi sun levata [...]
- Cara mamma portè-mi in nanna [...]
- Ed ai piedi della fossa planteremo un bel fior [...]
- E la gente passeranno lor diranno o che bel fior [...]

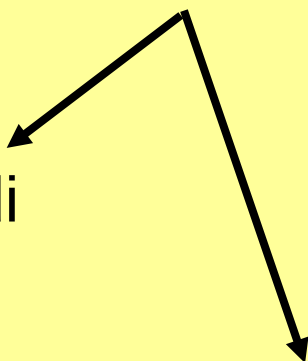
### *Bella ciao*

- Stamattina mi son alzata [...]
- O partigiano portami via [...]
- Seppellire lassù in montagna sotto l'ombra di un bel fior [...]
- E le genti che passeranno e diranno o che bel fior [...]

- Dove, quando e ad opera di chi la vecchia canzone è stata riadattata?

Il dottor Grosso afferma di averla imparata mentre attraversava l'Appennino diretto a Bologna

**NB:** non ci sono informazioni su chi sia il padre di questa canzone



Altri sostengono che fosse nota nella zona di Montefiorino, sull'Appennino emiliano

## Svista!


1962: Giovanna Daffini fornisce la “versione della risaia” di *Bella ciao* (dicendo di averla imparata nel 1940 a Palliate)

- La melodia era identica a quella partigiana.

- Il 1° verso della prima strofa si rifà a quello di *Fior di tomba*.

In realtà l'autore della versione della risaia disse di averla scritta nel dopoguerra: non è l'anello mancante tra *Fior di tomba* e *Bella ciao*, ma solo un derivato di quest'ultima.

L'elemento caratterizzante che collega *Bella ciao* con il testo *Fior di tomba* è proprio la formula del  
**“fiore sulla tomba”**

- Tema ricorrente già in molte ballate ottocentesche;
- Espresso come una volontà del protagonista (come nel canto “Testamento del capitano”);
- Collegato anche ai riti magici e alle favole → come simbolo di  **resurrezione**

In *Bella ciao* non avviene più una resurrezione diretta (come nelle fiabe), bensì mediata.

- Da dove provengono il modello melodico e il ritornello?

Esistevano due testi bergamaschi, due lezioni di una ballata, la *Bevanda sonnifera*, che avevano un ritornello  
→ molto simile a quello di *Bella ciao*.

*ANALOGIE:*

- ritornello simile;
- melodia che, se trasportata in minore, è quasi identica a quella di *Bella ciao*;
- usanza di battere le mani (per insegnare ai bambini la coordinazione).

## BIBLIOGRAFIA:

-**"La canzone popolare"** di Roberto Leydi;  
pp. 1184-1252, in "Storia d'Italia"  
(a cura di R. Romano - C. Vivanti),  
vol. 17 "Il mondo dei dotti e le tradizioni popolari";  
Giulio Einaudi Editore 1974,  
il Sole 24 Milano, 2005.